

平成31年4月入学研究生出願要項
(外国人留学生：入学に際しビザの取得が必要な者)
April 2019 Enrollment Application Guidelines for Research Students
(International Students: need to get visas for the enrollment)

北海道大学大学院工学研究院
 Faculty of Engineering, Hokkaido University
 北海道大学工学部
 School of Engineering, Hokkaido University

本研究院（大学院レベル）又は本学部において、特定の専門事項（個人的研究に限る）について研究しようとする者は、代議員会の議を経て、研究生として入学を許可する。研究生の入学時期は、4月及び10月とし、研究期間は1年間とする。（左記の入学時期及び研究期間によりがたい場合は、「5. 出願書類提出先」の担当まで照会すること。）

なお、研究生は、指導教員の指導を受けて研究に従事する。

また、指導教員が研究上必要と認める場合は、研究院長（学部長）の許可を受けて、授業に出席することができるが、単位を修得することはできない。

Individuals who would like to study a particular specialized topic (limited to personal research projects) in this Faculty (graduate level) / School may apply for admission as a research student in consultation with the meeting of the board of representatives. Research students may enroll in April or October for a research period of one year. (If the enrollment or research periods indicated above pose considerable problems, please consult with the division indicated in "5. Mailing address".)

Research students conduct research under the guidance of a supervisor.

If deemed necessary by the supervisor and approved by the Dean of the Faculty / School of Engineering, research students may attend university classes, but no credit will be issued.

※本研究院又は本学部において研究生として在籍している者が研究期間を継続しようとするときは、「6. その他」の①を参照すること。

To extend the research period for the research students who are currently enrolled at the Faculty / School of Engineering, please refer to "6. Others①".

※既に日本に居住している外国人留学生のうち、入学にあたり新たにビザの取得が不要な者は、「日本人学生及び外国人留学生：入学に際しビザの取得が不要な者」用の出願要項を確認すること。

For those who are currently living in Japan and do not need to obtain a visa, please refer to "Application Guidelines for Research Students (Japanese students & International Students: do not need to get visas for the enrollment)".

※研究期間終了後、本学（工学院、総合化学院等）大学院への進学を希望するものは、研究生入学前にTOEIC L&R, TOEFL iBT, IELTS（アカデミックモジュール）のスコアを取得しておくこと。出願に必要な要件は大学院によって異なるため、大学院受験希望者は、必ず事前に募集要項で出願要件を確認すること。

If you are planning to apply for graduate school of Hokkaido Univ. (Graduate school of Engineering, Graduate School of Chemical Sciences and Engineering etc.) after the completion of a research term, you are required to take TOEIC L&R, TOEFL iBT, or IELTS (Academic Module) before the entrance as a research student. Regarding the application requirement of graduate schools, please refer to the application guidelines of each graduate school.

1. 出願期間 Application Period

4月入学 April enrollment	<p>平成30年12月12日（水）～12月25日（火） December 12 (Wed.), 2018 - December 25 (Tue.), 2018</p>	<p>※主に、外国に居住する留学生を対象とする Mainly for international students who are not living in Japan. ※ビザを取得する必要のある学生は必ず左記の期間中に出席すること International students who need to get visas for the enrollment have to apply during period.</p>
	<p>※平成31年2月27日（水）～3月5日（火） February 27 (Wed.), 2019 - March 5 (Tue.), 2019</p>	<p>※主に、日本に居住する学生を対象とする Mainly for students who are living in Japan.</p>

※窓口受付時間は、土曜・日曜・祝日を除く、8時30分から17時00分までである。

Applications are accepted from 8:30 a.m. to 5:00 p.m. on weekdays.

※入学に際しビザの取得が必要であって、特別な事由により12月の出願期間に出願できない場合は、「5. 出願書類提出先」の担当まで申し出ること。

If you are an international student who needs to get visa and not able to apply during the periods indicated above due to special circumstances, please contact the division indicated in "5. Mailing address".

2. 出願手順 Application Procedures

①下記のウェブサイトを参考に、指導を希望する教員に連絡し、受入の内諾を得る。

Refer to the website below, contact your prospective supervisor, and get the consent of acceptance from him/her.
<http://www.eng.hokudai.ac.jp/graduate/division/faculty/>

②指導予定教員に、研究生受入確認書への記入・捺印を依頼する。指導予定教員及び部門長（コース長）の署名・確認印を受けた研究生受入確認書をメールで受け取り次第、印刷し、他の出願書類とともに出願書類一式を「5. 出願書類提出先」に「1. 出願期間」の期間中に必着するよう郵送する。

Fill in the required information on the Confirmation for Research Student and ask your prospective supervisor to send the completed form with signatures and seals back to you via email. Once you receive the form (scanned copy) via email, send all the required documents to "5. Mailing Address" via post mail within the application period.

③検定料をインターネット出願サイトにて支払う。出願期間初日は10時00分から、最終日は17時00分まで支払いが可能。（詳細は、「4. 費用について①検定料」を参照。）

Pay examination fee through application website. Payment can be made through the application website from 10:00 a.m. of the first day to 5:00 p.m. of the last day of the application period. (For details, please refer to "4. Expenses ①Examination fee")

※入学の可否（入学が認められた者については、入学に必要な手続きの案内を含む）については、1月下旬までに通知する。（2月の出願期間に出願した者における入学の可否については、3月中旬までに通知する。）

The result of application will be announced to the applicant by the end of January via email. For those who get permission of the enrollment will also receive the information for the required procedures including the visa application. (The result of application will be announced to the applicant by the middle of March for those who apply during the period of February.)

3. 出願書類 Application Materials

全ての書類は、日本語または英語で書かれていなければならない。証明書等書類の原本が日本語又は英語以外の言語で書かれている場合は、公的な和訳又は英訳の原本を添付しなければならない。

All documents must be written in Japanese or English. If the original document is written in another language, an original of Japanese or English official translation with official seal must be attached.


	出願書類 Document	摘要 Instructions
外国人留学生 提出 Required for all international students	研究生入学願書・履歴書 Application for Research Student, Curriculum Vitae	<ul style="list-style-type: none"> 本学所定の様式に記入し、提出すること。 Complete and submit the university's prescribed forms. 出願前に必ず指導予定教員の承諾を得ること。 Be sure to obtain consent of acceptance from your prospective supervisor before applying.
	研究生受入確認書 Confirmation for Research Student	<ul style="list-style-type: none"> 本学所定の様式を使用し、提出すること。 Use and submit the university's prescribed form. 出願前に必ず指導予定教員から取り付けること。 Be sure to obtain the form from your prospective supervisor before applying.
	卒業・修了（見込）証明書〔 <u>原本</u> 〕 Certificate of (expected) graduation/ completion 〔 <u>The original</u> 〕	<ul style="list-style-type: none"> 本学工学院（工学研究科）及び工学部出身者は提出不要。 Not required for graduates of Graduate School/ Faculty/ School of Engineering, Hokkaido University. 外国人留学生は学位記等のコピーでも可。 Photocopy of diploma is acceptable for international students. 卒業・修了見込証明書を提出した者は、入学が許可された場合、入学手続き時に卒業・修了証明書が必要になるため予め用意すること。 If you submit certificate of expected graduation at the time of application, you need to submit certificate of graduation at the time of admission procedure. Please prepare it before admission.
	研究計画書 Research plan	<ul style="list-style-type: none"> 本学所定の様式に記入し、提出すること。 Complete and submit the university's prescribed forms.
	検定料支払完了通知のコピー Photocopy of Notice of Completion of Examination Fee Payment	<ul style="list-style-type: none"> 検定料納付後に登録したメールアドレスに届く「支払完了通知」をプリントアウトしたものを提出。 Submit the photocopy of the e-mail "Notice of Completion of Examination Fee Payment" which you receive to your e-mail address you registered after you pay examination fee. 「4. 費用について①検定料」を参照すること。 Please refer to "4. Expenses ①Examination fee". 文部科学省国費外国人留学生は不要。 Not required to Japanese Government (MEXT) Scholarship Student.
	学部成績証明書及び大学院成績証明書〔 <u>原本</u> 〕 Transcripts of Bachelor's course and Master's course 〔 <u>The originals</u> 〕	<ul style="list-style-type: none"> 本学工学院（工学研究科）及び工学部出身者は提出不要。 Not required for graduates of Graduate School/ Faculty/ School of Engineering, Hokkaido University 出願時に卒業・修了見込であった者は、入学が許可された場合、入学手続き時に最終版が必要になるため入学までに必ず最終版を用意すること。 If you are not graduated at the time of application, you need to submit final version of transcript at the time of admission procedure. Please prepare it before admission.
	最終出身学校の指導教員の推薦書〔 <u>原本</u> 〕 Recommendation letter from a supervisor at graduate institution 〔 <u>The original</u> 〕	<ul style="list-style-type: none"> 様式任意。 Unspecified format 本学工学院（工学研究科）及び工学部出身者は提出不要。 Not required for graduates of Graduate School/ Faculty/ School of Engineering, Hokkaido University 最終出身学校の指導教員の署名がある原本を提出すること（電子サインは不可）。 It should be an original with the signature of academic advisor at institution most currently you graduated. (Digital signature is not acceptable.)
	パスポートのコピー Photocopy of passport	
写真3枚 3 of photographic portraits of applicant	<ul style="list-style-type: none"> 縦4cm×横3cm：2枚（うち1枚は研究生入学願書に貼付） 2 of photographic portraits of applicant in size 4cm×3cm (Paste one of them on your Application for Research Student.) 縦3cm×横2.5cm：1枚 One of photographic portraits of applicant in size 3cm×2.5cm 3ヶ月以内に撮影したもの。 Taken within the last 3 months 	

入学時に民間会社等に所属している場合のみ提出 Required only for those who belong to a private company when he/she enrolls at Hokkaido University as a research student.	研究が個人的研究である旨の本人の確約書 Letter of commitment prepared by the applicant indicating the reason he/she wishes to conduct personal research	<ul style="list-style-type: none"> 本学所定の様式（様式1）に記入し、提出すること。 Complete and submit the university's prescribed form. (Form 1)
	会社等の事業目的追求のために派遣するものではない旨の所属長の確約書及び在籍のまま研究生として入学することに差し支えない旨の所属長の承諾書 Letter of commitment prepared by your immediate supervisor confirming that you are not being sent by your company to conduct research at the university for business purposes and a letter of approval prepared by your immediate supervisor indicating approval of your admission as a research student while being employed	<ul style="list-style-type: none"> 本学所定の様式（様式2）に記入し、提出すること。 Complete and submit the university's prescribed form. (Form 2)

※本学所定の様式は、下記ウェブサイトよりダウンロードすること。
Prescribed forms may be downloaded from the university's website below.

【工学研究院 Faculty of Engineering】 <http://www.eng.hokudai.ac.jp/graduate/examinfo/>
【工学部 School of Engineering】 <http://www.eng.hokudai.ac.jp/entrance/>

4. 費用について Expenses

①検定料 Examination fee	9,800円 (9,800 yen)	<ul style="list-style-type: none"> 「1. 出願期間」の期間中に「インターネット出願サイト (http://e-apply.jp/e/hokudai-eng/)」を通じて支払うこと。 Pay examination fee through application website (http://e-apply.jp/e/hokudai-eng/) during "1. Application Period". 期間初日は10時00分から、最終日は17時00分まで支払いが可能。 Payment can be made through the application website from 10:00 a.m. of the first day to 5:00 p.m. of the last day of the application period. コンビニエンスストア、クレジットカード等での支払いが可能。（支払いに際し、決済手数料500円が必要となる。） You may pay at a convenience store or online with a credit card. (There will be an additional charge of 500 yen for the online payment service.) 検定料の納付にあたっては、パスワードが必要になるため、事前に工学系事務部教務課国際企画事務室宛「メールアドレス：kokusai@eng.hokudai.ac.jp」にメールでパスワードを請求すること。 When you pay the examination fee through the application website, you need the password. Please send an e-mail to "kokusai@eng.hokudai.ac.jp" to get the password. 	 <p><インターネット出願サイトQRコード> <Online Application System QR code></p>
②入学料 Enrollment fee	84,600円 (84,600 yen)	<p>入学料は来日1週間以内に支払うこと。 Please pay the Enrollment fee within one week after year arrival in Japan.</p>	
③授業料 Tuition	356,400円 (年額) (356,400 yen (annual total))	<p>前期・後期に分けて納付する。納付期日は入学許可者に別途通知する。 Payments are to be made in two installments. The due date of the payment will be announced to those whose admission have been approved.</p>	

※既納の検定料・入学料・授業料は、いかなる場合においても還付しない。
Once paid, examination fees, enrollment fees and tuition payments shall not be refunded for any reason.

※入学時及び在学中に学生納付金の改定が行われた場合には、改定時から新たな納付金が適用される。
If any revision is made at the time of admission or while the student is enrolled, the new amount will apply as of the time of the revision.

5. 出願書類提出先（担当） Mailing Address

<p>〒060-8628 札幌市北区北13条西8丁目 北海道大学工学系事務部教務課 国際企画事務室 Tel : 011-706-8088 Email:kokusai@eng.hokudai.ac.jp</p> <p>Kita 13 Nishi 8, Kita-ku, Sapporo, 060-8628 Japan International Affairs Office of Engineering Academic Affairs Division School and Faculty of Engineering Hokkaido University Tel: +81-11-706-8088 Email:kokusai@eng.hokudai.ac.jp</p>
--

6. その他 Others

①本研究院又は本学部において研究生として在籍している者が、研究期間を継続しようとするときは、出願期間内に「5. 出願書類提出先」の担当に申し出ること。研究生継続願（様式交付）を提出し、代議委員会の議を経て、研究生として継続を許可する。

To extend the research period for the research students who are currently enrolled at the Faculty / School of Engineering, submit a research period extension request to the division indicated in "5. Mailing address" during the application period. (The request form will be provided upon the request from the student.) The extension may be approved in consultation with the meeting of the board of representatives.

②研究期間の途中で退学しようとする時は、その納期の属する授業料を納付した上で、研究院長または学部長に願出なければならない(様式交付)。

If you wish to withdraw from the Faculty / School of Engineering before completing the research period as a research student, you will be required to request the Dean of the Faculty / School of Engineering by submitting the withdrawal form after making the payment of the tuition for the semester. (The form will be provided upon the request from the student.)

③その他、不明の事項がある場合は、「5. 出願書類提出先」の担当へ問い合わせること。

If there is anything unclear, contact the division indicated in "5. Mailing address".